



ПИРОГОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ДЕПАРТАМЕНТ МЕЖДУНАРОДНОГО РАЗВИТИЯ

ПАМЯТКА

по миграционному учету для иностранных обучающихся

Don't be
afraid,
I'm with you!



PIROGOV UNIVERSITY
DEPARTMENT FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT

MIGRATION HANDBOOK for International Students

2026

**Дорогой друг, добро пожаловать в Россию!
Мы рады, что для учебы ты выбрал Пироговский Университет.
В этой брошюре все, что тебе нужно знать для законного пребывания в России.**

НАШИ КОНТАКТЫ:



Отдел визового сопровождения и миграционной поддержки

Тел. +7 (495) 434-22-66, вн. 23-59
e-mail: visacontrol@rsmu.ru
г. Москва, ул. Островитянова, д. 1, стр. 6, каб. 2123
Пн-чт: 13:00-17:00, пт: 13:00-16:00



Департамент международного развития

Тел. 8-495-434-30-74, вн. 11-90
e-mail: interdep@rsmu.ru
г. Москва, ул. Островитянова, д. 1, стр. 6,
каб. 2127, 2173



Центр реализации образовательных программ иностранных обучающихся (студенты, магистранты)

Тел. +7 (495) 434-22-66, вн. 23-64
e-mail: interstudep@rsmu.ru, interdep@rsmu.ru
г. Москва, ул. Островитянова, д. 1, стр. 6,
каб. 2122

Отдел академических проектов (слушатели подготовительных курсов, ординаторы, аспиранты)

Тел. 8-495-434-10-44
e-mail: ims@rsmu.ru
г. Москва, ул. Островитянова, д. 1, стр. 6,
каб. 2128



Многофункциональный студенческий центр (МФСЦ)

Тел. +7 (495) 434-22-66,
вн. 01-07
e-mail: mfsc@rsmu.ru
г. Москва, ул. Островитянова,
д. 1, библиотека, каб. 103

**Dear friend, welcome to Russia!
We are delighted that you have chosen Pirogov University for your studies.
This brochure contains everything you need to know to ensure your stay in Russia
is legal.**

OUR CONTACTS:



Division for Visa and Migration Support

Phone: +7 (495) 434-22-66, ext. 23-59
e-mail: visacontrol@rsmu.ru
Moscow, Ostrovitianova St. 1, bldg. 6, office 2123
Office hours: Mon. - Thu.: 13:00 – 17:00,
Fri.: 13:00 – 16:00



Department for International Development

Phone. 8-495-434-30-74, ext. 11-90
e-mail: interdep@rsmu.ru
Moscow, Ostrovitianova St. 1, bldg. 6, office 2127,
2173



International Student Support Office (for undergraduate and master's students)

Phone: +7 (495) 434-22-66, ext. 23-64
e-mail: interstudep@rsmu.ru, interdep@rsmu.ru
Ссылка на сайт университета
Moscow, Ostrovitianova St. 1, bldg. 6, office 2122

Department for Academic Projects (for preparatory course students, residents, and PhD students)

Phone: 8-495-434-10-44
e-mail: ims@rsmu.ru
Moscow, Ostrovitianova St. 1, bldg. 6, office 2128



Multifunctional Student Center (MFSC)

Phone: +7 (495) 434-22-66,
ext. 01-07
e-mail: mfsc@rsmu.ru
Moscow, Ostrovitianova St. 1,
Library, office 103

СОДЕРЖАНИЕ

- 01 **Какие документы всегда необходимо иметь при себе**
- 02 **Паспорт и виза**
- 03 **Миграционная карта**
- 04 **Миграционный учет. Место и сроки подачи документов**
- 05 **Как оформить SIM-карту в России**
- 06 **Если ты путешествуешь по России/за пределами России**
- 07 **Дактилоскопическая регистрация и медицинское освидетельствование**
- 08 **Медицинская страховка**
- 09 **Что делать в случае утери документов**
- 10 **Руководство по миграционному учету**
- 11 **Социальная карта**
- 12 **Правила: коротко о важном**



*Look, this is
what you need*

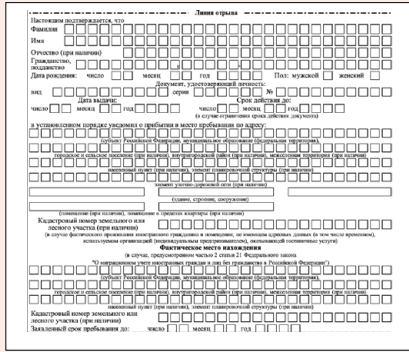
CONTENTS

- 01 **Essential documents to carry with you at all times**
- 02 **Passport and Visa**
- 03 **Migration Card**
- 04 **Registration: Where and when to submit documents**
- 05 **How to get a SIM card in Russia**
- 06 **Traveling within and outside of Russia**
- 07 **Fingerprint documents (green card) and medical examination**
- 08 **Health Insurance**
- 09 **What to do if you lose your documents**
- 10 **Guide: How to register your stay**
- 11 **Social Card**
- 12 **Rules: Key points in brief**

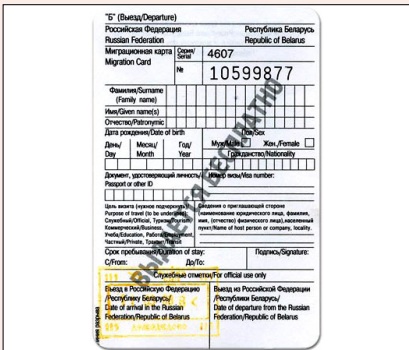
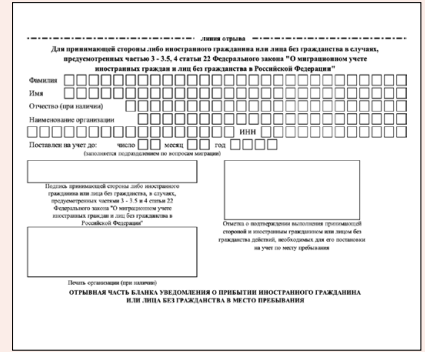
КАКИЕ ДОКУМЕНТЫ НЕОБХОДИМО ВСЕГДА ИМЕТЬ ПРИ СЕБЕ



Паспорт



Регистрация/постановка на миграционный учет



Миграционная карта

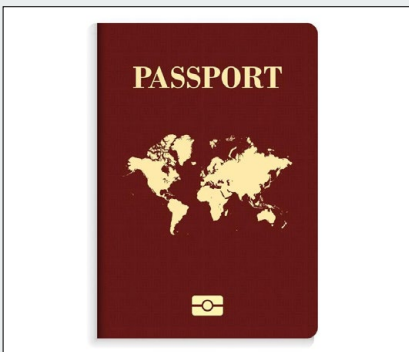


Свидетельство о дактилоскопической регистрации

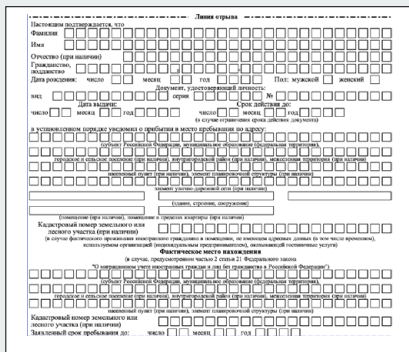


Медицинская страховка

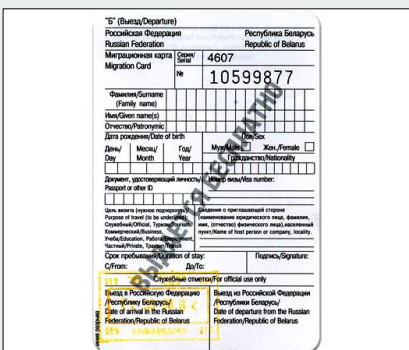
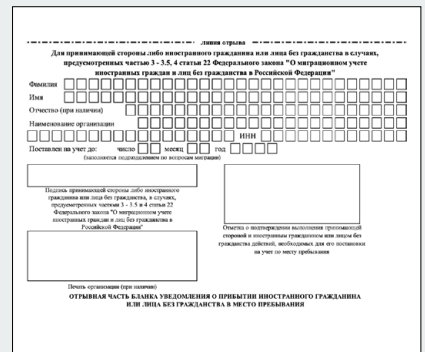
ESSENTIAL DOCUMENTS TO CARRY WITH YOU AT ALL TIMES



Passport



Registration



Migration Card



Fingerprint documents (Green Card)



Medical Insurance Certificate

ПАСПОРТ И ВИЗА

Паспорт – это основной документ, удостоверяющий твою личность.

Если для граждан твоей страны требуется виза для учебы в России, то обязательно вовремя продлевай ее в Отделе визового сопровождения и миграционной поддержки (г. Москва, ул. Островитянова, д. 1, стр. 6, каб. 2123).

Наш совет – обращайся к нам за 50 дней до даты окончания визы во избежание штрафа.

Список документов для продления визы:

- Оригинал и копия паспорта (основной разворот);
- Копия миграционной карты;
- Копия регистрации;
- Копия договора на обучение (для обучающихся по контракту);
- Копия направления Минобрнауки России (для обучающихся по квоте);
- Справка об обучении (получить ее можно по адресу г. Москва, ул. Островитянова, д. 1, библиотека, каб. 103, МФСЦ);
- Чек об оплате госпошлины за продление многократной визы;
- Медицинская страховка.

Имей в виду, что Университет не сможет оформить тебе новую визу, если срок действия паспорта истекает менее, чем через 6 месяцев. Для оформления приглашения паспорт должен действовать минимум 1 год 6 месяцев.

При получении нового паспорта в течение 3 дней обратись в Отдел визового сопровождения и миграционной поддержки для получения новой визы в новый паспорт.

PASSPORT AND VISA

Your passport is your primary identification document.

Students from visa-required countries must ensure their visas are renewed on time at the Division for Visa and Migration Support (Moscow, Ostrovitianova St. 1, bldg. 6, office 2123).

Our advice: To avoid fines, **please contact us at least 50 days before your current visa expires.**

Documents required for visa extension:

- Original passport and its copy (main page);
- Copy of migration card;
- Copy of registration;
- Copy of paid educational services agreement (for fee-paying students);
- Copy of the Ministry of Science and Higher Education referral (for quota students);
- Certificate of Study (available at the Multifunctional Student Center: Moscow, Ostrovitianova St. 1, Library, office 103);
- Receipt of state fee payment for multiple-entry visa extension;
- Health insurance certificate.

Please note that the University cannot process a new visa if your passport expires in less than 6 months. For an invitation, your passport must be valid for at least 1 year and 6 months.

If you receive a new passport, you must notify the Division for Visa and Migration Support within 3 days to obtain a new visa for your new passport.

МИГРАЦИОННАЯ КАРТА

"Б" (Выезд/Departure)			
Российская Федерация Russian Federation		Республика Беларусь Republic of Belarus	
Миграционная карта Migration Card	Серия/ Serial	4607	
	№	10599877	
Фамилия/Surname (Family name)			
Имя/Given name(s)			
Отчество/Patronymic			
Дата рождения/Date of birth		Пол/Sex	
День/ Day	Месяц/ Month	Год/ Year	Муж/ Male <input type="checkbox"/> Жен/ Female <input type="checkbox"/>
Гражданство/Nationality			
Документ, удостоверяющий личность/ Passport or other ID		Номер визы/Visa number:	
Цель визита (нужно подчеркнуть) Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учеба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit			
Срок пребывания/Duration of stay:		Подпись/Signature:	
С/From:		До/To:	
Служебные отметки/For official use only			
Въезд в Российскую Федерацию /Республику Беларусь/ Date of arrival in the Russian Federation/Republic of Belarus		Выезд из Российской Федерации /Республики Беларусь/ Date of departure from the Russian Federation/Republic of Belarus	

Миграционная карта – это бланк, который ты заполнял при въезде в Россию. Ты получаешь ее при пересечении границы, она будет действительна до конца твоего пребывания в России.

Носи ее всегда с собой. Отдать ее нужно будет в аэропорту, когда ты будешь покидать Россию.

Если во время учебы ты едешь домой или в другую страну, то при возвращении в Россию ты заполнишь новую миграционную карту.

*Focus like me:
this is important!*



MIGRATION CARD

"Б" (Выезд/Departure)			
Российская Федерация Russian Federation		Республика Беларусь Republic of Belarus	
Миграционная карта Migration Card	Серия/ Serial	4607	
	№	10599877	
Фамилия/Surname (Family name)			
Имя/Given name(s)			
Отчество/Patronymic			
Дата рождения/Date of birth		Пол/Sex	
День/ Day	Месяц/ Month	Год/ Year	Муж/ Male <input type="checkbox"/> Жен/ Female <input type="checkbox"/>
Гражданство/Nationality			
Документ, удостоверяющий личность/ Passport or other ID		Номер визы/Visa number:	
Цель визита (нужно подчеркнуть) Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учеба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit			
Срок пребывания/Duration of stay:		Подпись/Signature:	
С/From:		До/To:	
Служебные отметки/For official use only			
Въезд в Российскую Федерацию /Республику Беларусь/ Date of arrival in the Russian Federation/Republic of Belarus		Выезд из Российской Федерации /Республики Беларусь/ Date of departure from the Russian Federation/Republic of Belarus	

The migration card is a form that you fill out when entering Russia. You receive it when crossing the border, and it remains valid until the end of your stay in Russia. Carry it with you at all times. You will need to hand it over at the airport when you leave Russia.

If you travel home or to another country during your studies, you will fill out a new migration card upon your return to Russia.

МИГРАЦИОННЫЙ УЧЕТ. МЕСТО И СРОКИ ПОДАЧИ ДОКУМЕНТОВ

Постановка на миграционный учет (регистрация) – это обязательное требование для всех иностранных обучающихся. Университет оформляет регистрацию по адресу общежития только обучающимся, проживающим в общежитии. Обучающимся, которые живут не в общежитии, Университет может выдать ходатайство для оформления регистрации по месту фактического проживания.

Что важно:

- Предоставить документы для постановки на миграционный учет необходимо в течение 3 рабочих дней с момента приезда;
- При постановке на миграционный учет ты получаешь документ – регистрацию, которую также необходимо всегда иметь при себе;
- Оформление регистрации занимает примерно 10 дней;
- Если ты снимаешь квартиру и тебе нужно ходатайство от Университета для постановки на миграционный учет, обратись в Отдел визового сопровождения и миграционной поддержки;
- Если ты живешь в гостинице, то получить регистрацию нужно в гостинице;
- Во избежание штрафа подавать документы на продление регистрации необходимо за 30 дней до окончания предыдущей регистрации (сумма штрафа составляет от 5 000 до 7 000 рублей (на 2026 год)).

Продолжение на следующей странице

REGISTRATION: WHERE AND WHEN TO SUBMIT DOCUMENTS

Registration is a mandatory requirement for all international students. The University provides registration at the dormitory address only for students residing in the dormitory. For students residing outside of university housing, the University can issue a support letter (ходатайство) to obtain registration at the actual place of residence.

Please Note:

- The deadline to submit documents for registration is 3 working days from the date of arrival;
- Upon registration, you will receive a document which you must always carry with you;
- It takes approximately 10 days to issue the registration;
- If you are renting an apartment and need a support letter from the University to complete your registration, please contact Division for Visa and Migration Support;
- If you are staying in a hotel, you must obtain your registration directly from the hotel staff;
- To avoid a fine, you must submit documents to extend your registration 30 days before your current one expires. Fines range from 5,000 to 7,000 rubles (as of 2026).

Continued on the next page

МИГРАЦИОННЫЙ УЧЕТ. МЕСТО И СРОКИ ПОДАЧИ ДОКУМЕНТОВ

Список документов для оформления регистрации:

- Копия паспорта;
- Копия миграционной карты;
- Копия предыдущей регистрации (необходимо предоставлять при продлении регистрации);
- Копия визы/разрешения на временное проживание/вида на жительство (при наличии);
- Копия документа о прохождении дактилоскопической регистрации.

Список документов для получения ходатайства от Университета:

- Копия паспорта;
- Копия миграционной карты;
- Копия предыдущей регистрации (необходимо предоставлять при продлении регистрации);
- Копия визы/разрешения на временное проживание/вида на жительство (при наличии);
- Справка об обучении (получить ее можно в каб. 103, МФСЦ);
- Копия договора на обучение/направления Минобрнауки России.

*You may not have a tail,
but you must
have a passport!*



REGISTRATION: WHERE AND WHEN TO SUBMIT DOCUMENTS

List of documents for obtaining registration:

- Copy of passport;
- Copy of migration card;
- Copy of your most recent registration (required for extension of registration);
- Copy of visa, temporary residence permit (РВП), or residence permit (ВНЖ) (if applicable);
- Copy of fingerprint documents (green card).

List of documents for obtaining support letter (ходатайство) from the University:

- Copy of passport;
- Copy of migration card;
- Copy of your most recent registration (required for extension of registration);
- Copy of visa, temporary residence permit (РВП), or residence permit (ВНЖ) (if applicable);
- Certificate of Study (available at the Multifunctional Student Center, office 103)
- Copy of paid educational services agreement or Ministry of Science and Higher Education referral

КАК ОФОРМИТЬ SIM-КАРТУ В РОССИИ

Для оформления SIM-карты необходимо подготовить следующие документы и данные:

- Паспорт
- Нотариально заверенный перевод паспорта
- СНИЛС – если его нет, необходимо обратиться в офис МФЦ или Социальный фонд России с паспортом и нотариальным переводом паспорта
- Подтвержденная учетная запись на Госуслугах – ее нужно подтвердить в офисе МФЦ или в банке
- Адрес электронной почты
- Подтвержденная биометрия в Единой биометрической системе – ее нужно зарегистрировать в офисе банка
- Номер IMEI (его можно узнать, набрав *#06# на телефоне)

При наличии всех документов нужно лично обратиться в офис оператора сотовой связи, где сотрудники проверят, сколько SIM-карт на вас уже оформлено (если их больше 10, в выдаче новой откажут).

Сотрудник офиса составит договор – изучите и подпишите его, подтвердите личность по биометрии для активации SIM-карты.

Стоимость SIM-карты зависит от выбранного тарифа и оператора связи.

Активация SIM-карты бесплатная – этот процесс занимает от нескольких минут до 24 часов.



**Инструкция по оформлению SIM-карты
на сайте Госуслуг**

HOW TO GET A SIM CARD IN RUSSIA

To obtain a SIM card, you must provide the following documents and information:

- Passport
- Notarized translation of the passport
- SNILS (insurance number) – if you do not have one, you must apply for it at an MFC office (Multifunctional Center, МФЦ) or the Social Fund of Russia (Социальный фонд России) by presenting your passport and its notarized translation
- Verified Gosuslugi account – your account must be verified at an MFC office or a bank
- Email address
- Verified biometrics in the Unified Biometric System – these must be registered in person at a bank office
- IMEI number (dial *#06# on your phone to find it)

Once all documents are prepared, you must visit a mobile network operator's office in person. The staff will check how many SIM cards are already registered in your name (if you have more than 10, the issuance of a new card will be denied). The office employee will prepare a service agreement – carefully review and sign it. You must then complete a biometric identity verification to activate the SIM card. The cost of the SIM card depends on your chosen mobile operator and tariff plan. Activation is free of charge and typically takes from a few minutes up to 24 hours.



**Instructions for obtaining a SIM card
on the Gosuslugi website:**

ЕСЛИ ТЫ ПУТЕШЕСТВУЕШЬ ПО РОССИИ/ЗА ПРЕДЕЛАМИ РОССИИ

Если ты планируешь поездку по России или в другую страну, не забывай ставить в известность об этом сотрудников Отдела визового сопровождения и миграционной поддержки, а также Центра реализации образовательных программ (для студентов и магистрантов) или Отдела академических проектов (для слушателей подготовительных курсов, ординаторов и аспирантов).

При поездках по России не забывай вставать на миграционный учет по месту пребывания:

- Если ты проживаешь в гостинице, то там в течение суток тебе должны оформить регистрацию. Не забудь забрать ее из гостиницы и сохранить до возвращения в Москву, она понадобится тебе для постановки на миграционный учет в Университете
- Если ты путешествовал по разным городам или жил в разных гостиницах, то для оформления новой регистрации потребуется регистрация из последней гостиницы.

Если ты поедешь за границу, то по возвращении в Россию тебе нужно заново встать на миграционный учет в течение 3 дней с момента приезда.



*Traveling is great!
Do it right, and
you'll succeed!*

TRAVELING WITHIN AND OUTSIDE OF RUSSIA

If you plan to travel within Russia or abroad, please remember to inform the Division for Visa and Migration Support, as well as your respective academic department: International Student Support Office for undergraduate and master's students or Division for Academic Projects for preparatory course students, residents, and PhD students.

When traveling within Russia, remember to obtain registration at the place of your temporary residence:

- If you are staying in a hotel: The hotel must provide you with registration within 24 hours. Make sure to collect your registration from the hotel and keep it until you return to Moscow. You will need it for your new registration in Moscow.
- If you travel to several cities or stay in different hotels, you will need to provide the registration from your most recent hotel to process your new registration.

If you travel abroad, you must apply for registration again within 3 days of your re-entry into Russia.

INTERNATIONAL TRAVEL: If you travel abroad, you must apply for migration registration again within 3 days of your re-entry into Russia.

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ДАКТИЛОСКОПИЧЕСКАЯ РЕГИСТРАЦИЯ, ФОТОГРАФИРОВАНИЕ И МЕДИЦИНСКОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ

Дактилоскопическая регистрация, фотографирование и медицинское освидетельствование – это обязательные процедуры для иностранных граждан.

Что необходимо сделать:

Пройти медицинское освидетельствование в медицинских учреждениях, утвержденных Правительством Москвы. После прохождения медицинского освидетельствования ты получишь 3 медицинских сертификата. Для прохождения дактилоскопии и фотографирования необходимо обратиться с медицинскими сертификатами по одному из адресов:

- ГБУ «Миграционный центр» города Москвы по адресу: г. Москва, ш. Варшавское, км 64-й, д. 1, стр. 47;
- подразделение ГБУ «Миграционный центр» по адресу: г. Москва, ул. Бахрушина 18, стр. 1.

После получения документа о прохождении дактилоскопической регистрации необходимо предоставить его (зелёную карту) в Отдел визового сопровождения и миграционной поддержки.



Список организаций, в которых можно пройти медицинское освидетельствование

ВАЖНО!

Медицинское освидетельствование необходимо проходить каждый год.

Дактилоскопическая регистрация и фотографирование делается один раз в течение 90 дней с момента первого въезда в Россию.

FINGERPRINT DOCUMENTS (GREEN CARD) AND MEDICAL EXAMINATION

Fingerprint registration, photographing and medical examination are mandatory procedures for foreign citizens.

What you need to do:

Undergo a medical examination at medical institutions approved by the Moscow Government. After completing the medical exam, you will receive 3 medical certificates.

To undergo fingerprinting and photographing, you must present these medical certificates at one of the following addresses:

- State Budgetary Institution “Migration Center” of Moscow at: Moscow, Varshavskoe Highway 1, km 64, bldg. 47;
- Division of the State Budgetary Institution “Migration Center” at: Moscow, Bakhrushina Street 18, bldg. 1.

After receiving the document confirming fingerprint registration (green card), you need to submit it to the Division for Visa and Migration Support.



List of organizations where you can undergo medical examination

PLEASE NOTE!

You have to complete medical examination on an annual basis.

Fingerprint registration and photographing are done once within 90 days from the date of the first entry into Russia.

МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА



Все иностранные граждане должны иметь действующий полис добровольного медицинского страхования и своевременно продлевать его.

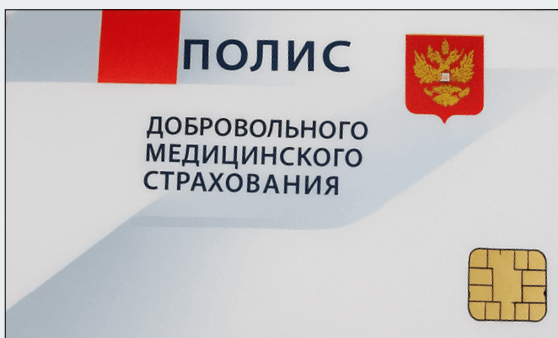
Что должно быть включено в полис:

- Амбулаторно-поликлиническое обслуживание;
- Вызов врача на дом;
- Стоматологическое обслуживание в неотложной форме;
- Лечебно-диагностические мероприятия;
- Стационарная помощь, экстренная помощь (госпитализация);
- Посмертная репатриация;

- Для обучающихся по программам, реализуемых на английском языке – горячая линия диспетчерского пульта с англоговорящим диспетчером 24/7 и приемы англоговорящего врача.

Подробнее о медицинской страховке – на информационном стенде Отдела визового сопровождения и миграционной поддержки (каб. 2123).

HEALTH INSURANCE



All foreign citizens must have a valid voluntary health insurance and renew it timely.

What should be included in the certificate:

- Outpatient care
- Doctor's home visit
- Emergency dental care
- Medical and diagnostic procedures
- Inpatient care, emergency assistance (hospitalization)
- Post-mortem repatriation
- For students enrolled in English-taught programs: a 24/7 dispatch hotline with an English-speaking dispatcher and consultations with an English-speaking doctor.

For more information about health insurance, visit the information stand of the Division for Visa and Migration Support (office 2123).

ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ УТЕРИ ДОКУМЕНТОВ?

При утере паспорта нужно обратиться в территориальный орган МВД, написать заявление об утере паспорта и получить уведомление о приеме заявления. Через 10 дней необходимо получить постановление об отказе в возбуждении уголовного дела. После этого необходимо обратиться в Посольство своей страны для оформления нового паспорта.

По любым вопросам, связанным с утерей документов, обращайтесь в Отдел визового сопровождения и миграционной поддержки.



*It's unpleasant,
but you can
handle it, right?*

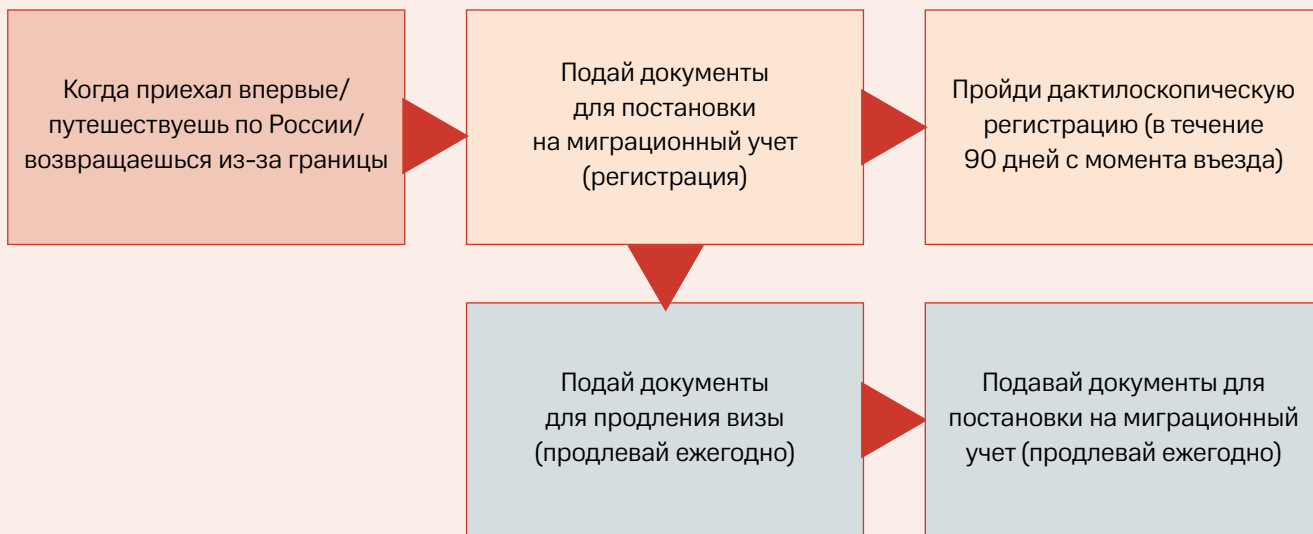
WHAT TO DO IF YOU LOSE YOUR DOCUMENTS

If you lose your passport, you need to contact the local authority of the Ministry of Internal Affairs (MVD), file a loss report, and receive a confirmation of the application. After 10 days, you should obtain a decision on the refusal to initiate a criminal case. Then, you need to contact your country's embassy to get a new passport.

For any questions related to lost documents, contact the Division for Visa and Migration Support.

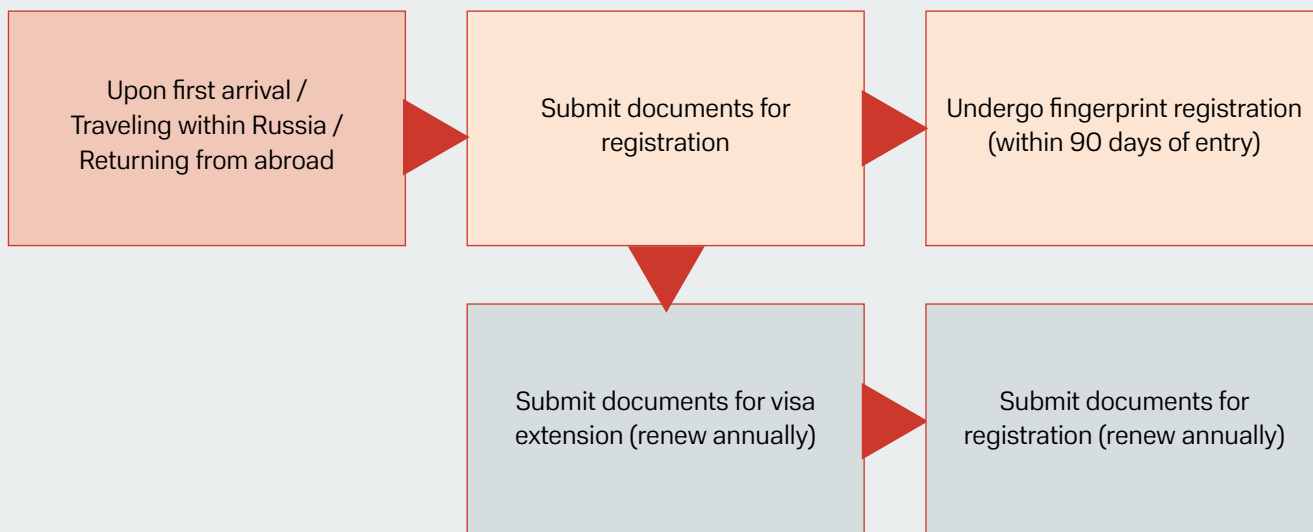
РУКОВОДСТВО ПО МИГРАЦИОННОМУ УЧЕТУ

При встрече с сотрудником полиции обязательно имей при себе паспорт, миграционную карту, регистрацию, документ о дактилоскопической регистрации и медицинскую страховку.



GUIDE: HOW TO REGISTER YOUR STAY

When stopped by a police officer, you must have your passport, migration card, registration, fingerprint document (green card), and medical insurance certificate with you.



СОЦИАЛЬНАЯ КАРТА

Карта москвича (социальная карта) – один из важнейших социальных проектов МОСКВЫ! Это именная пластиковая карта, которая выдается студентам, обучающимся на очном отделении, и является универсальным инструментом для доступа к городским услугам и сервисам.

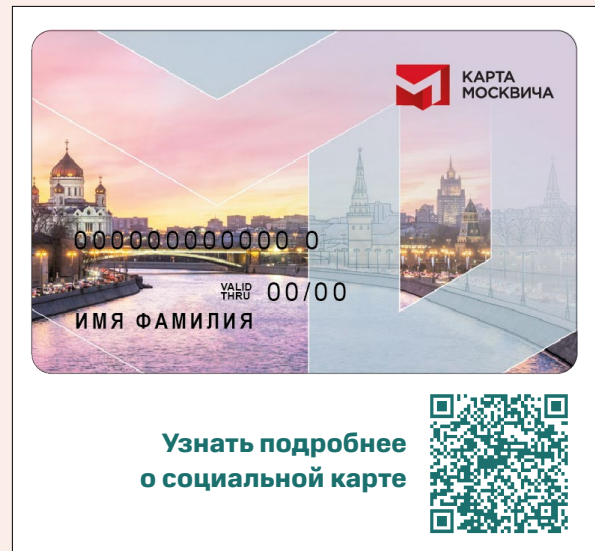
Что дает социальная карта:

- Льготный проезд в городском транспорте Москвы (электробусы, автобусы, трамваи, метро, МЦК, МЦД)
- Льготный проезд в пригородном железнодорожном транспорте (электрички, МЦД в зонах «Пригородная» и «Дальняя»)

Алгоритм действия для оформления социальной карты:



1. Проверь себя в реестре студентов по QR-коду.
2. Подай заявление онлайн на сайте mos.ru или обратись в центр Госуслуг (МФЦ). Будь внимателен при заполнении данных. Если данные будут введены с ошибками, заявка будет отклонена.
3. Дождись выпуска карты. Карта будет готова в течение 30 дней после подачи документов. По готовности карты придет уведомление на электронную почту.
4. Забери готовую карту в выбранном при подаче документов центре Госуслуг.



SOCIAL CARD

The Moskvitian Card/ «карта москвича» (Social Card) — one of Moscow's most important social projects. It is a personalized plastic card issued to full-time students and serves as a universal tool for accessing city services and amenities.

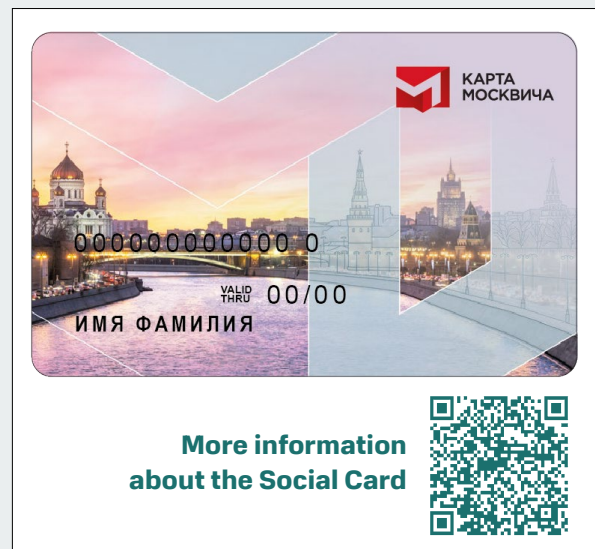
Social Card provides:

- Discounted fares on Moscow transport (electric buses, buses, trams, metro, MCC, MCD)
- Discounted fares on suburban railway transport (electric trains, MCD in “Suburban” and “Distant” zones)

Steps to apply for the Social Card:



1. Check yourself in the student list, QR code.
2. Submit an online application on mos.ru or visit the Gosuslugi Center (Multifunctional Center, МФЦ). Be careful when filling out your details. Incorrect information may lead to rejection.
3. Wait for the card to be issued. The card will be ready within 30 days after submitting the documents. You will receive a notification email when it's ready.
4. Pick up the ready card at the chosen Gosuslugi Center.



ПРАВИЛА. КОРОТКО О ВАЖНОМ

Регистрация	Обязательна для всех иностранных обучающихся, пребывающих в РФ на срок более 7 дней
Продление срока пребывания	Продление визы за 50 дней до окончания срока действия, продление регистрации за 30 дней до окончания срока действия
Медицинское освидетельствование	Необходимо проходить ежегодно в медицинских учреждениях, утвержденных Правительством Москвы
Утеря документов	Обращение в Отдел визового сопровождения и миграционной поддержки, Посольство, заявление в полицию
После поездок по России или за ее пределами	Оформить новую регистрацию в Отделе визового сопровождения и миграционной поддержки или по адресу фактического проживания
Завершение обучения	Покинуть территорию России необходимо не позже даты окончания визы
Ответственность за нарушение законодательства Российской Федерации	Штраф в размере от 5 000 рублей; запрет на въезд в РФ на срок от 3 лет за 2 и более нарушения в течение 3 лет

RULES: KEY POINTS IN BRIEF

Registration	Mandatory for all foreign students staying in Russia for more than 7 days.
Extension of stay	Visa extension is processed 50 days before the expiration date, registration extension - 30 days before the expiration date.
Medical examination	It is required to undergo annual medical examinations at institutions approved by the Moscow Government.
Loss of documents	Contact the Division for Visa and Migration Support, the Embassy, or file a police report.
After trips within Russia or abroad	Register a new registration either at the Division for Visa and Migration Support or at the address of your actual residence.
Finishing education	It is necessary to leave Russia no later than the visa expiration date.
Responsibility for violating the legislation of the Russian Federation	A fine of at least 5,000 rubles and a ban on entering the Russian Federation for a period of up to 3 years for two or more violations within three years.

